

Exo

Chapter 13

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 וַיְדַבֵּר אֶל-יְהוָה מִן-הַר: אֶל-מֹשֶׁה
اور-بولتا اور-خداوند-نے سے سے کہتے-ہوئے
H01696 H3068 H0413 H4872 H0559

کہا، سے موسیٰ نے رب

2 קָדַשׁ-לַיהוָה מִقְדָּס-כֹּהֵן
مقدس-کر میرے-لیے ہر ہر پہلوٹھا
H6942 H3605 H1060 H3605 H7358 H3605
וַיְבַרְכֵהُم
اور-جانور-میں آدمی-میں اسرائیل
H0929 H0120 H3478
בְּנֵי-בְנֵי-יִשְׂרָאֵל
بنی-میں میں
רַחֵם
رحم
כָּל-בְּכוֹר
ہر پہلوٹھا
פֶּטֶר
کھولنے-والا
אֶת-כָּל-בְּכוֹר
ہر پہلوٹھا
הַיּוֹם
آج
אֶת-יְהוָה
یہ
הַזֶּה
یہ
אֲשֶׁר
جب
יֵצְאוּ
نکلے-تم
מִמִּצְרָיִם
مصر-سے
מִקְרַת
گھر-سے

3 לִי הוּא:
میرا یہ-ہے
H1931

کا۔ حیوان یا ہو کا انسان خواہ ہے، ہی میرا بچہ نہ پہلا ہر ہے۔ کرنا مُقَدَّس و مخصوص لئے میرے کو پہلوٹھے ہر کے اسرائیلیوں

3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם
اور-کہا موسیٰ-نے سے سے
H0559 H4872 H0413
זָכוֹר אֶת-הַיּוֹם
یاد-رکھو کو دن
H2142 H0853 H3117
הַזֶּה
یہ
אֲשֶׁר
جب
יֵצְאוּ
نکلے-تم
מִמִּצְרָיִם
مصر-سے
מִקְרַת
گھر-سے

4 עֲבָדִים
غلامی-کے
H5650
כִּי
کیونکہ
H2392
בְּחֹק
قوت-کے
H3027
אֶת-הַיּוֹם
یہ
H3068
אֲתָם
تمہیں
H0853
מִזֶּה
یہاں-سے
H2088
וְלֹא
اور-نہ
H3808
יֵאָכֵל
کھایا-جائے
H0398
חֲמִיץ
خمیری

میں جس کھانا نہ چیز کوئی دن اس نکلے۔ سے غلامی کی مصر باعث کے قدرت عظیم کی رب تم جب رکھو یاد کو دن اس کہا، سے لوگوں نے موسیٰ پھر ہو-خمیر

4 הַיּוֹם
دن
H3117
אֶת-הַיּוֹם
یہ
H3068
אֲתָם
تم
H0853
מִזֶּה
یہاں-سے
H2088
וְלֹא
اور-نہ
H3808
יֵאָכֵל
کھایا-جائے
H0398
חֲמִיץ
خمیری

ہو-ریے ہو روانہ سے مصر تم میں مہینے کے ایبب ہی آج

5 וַהֲיָה
اور-ہو-گا
H1961
כִּי-יֵצְאוּ
جب لے-جائے-گا-تجھے
H0935
יְהוָה
خداوند
H3068
אֶל-מִצְרָיִם
میں
H0413
אֶרֶץ
سرزمین
H0776
הַכְּנַעֲנִי
کنعانیوں-کی
H2850
וְהַחֲוִי
اور-حویوں
H2340
וְהָאֱמֹרִי
اور-اموریوں
H0567

6 וְהִבְוִי
اور-یہوسیوں
H2983
אֲשֶׁר
جس-کی
H0853
נִשְׁבַּע
قسم-کھائی
H7650
בָּאֲבֹתָי
باپ-دادا-تیرے-سے
H0001
לָתֵת
دینے-کو
H5414
לָךְ
تجھے
H0776
אֶרֶץ
سرزمین
H0776
זֶבֶת
بہنے-والی
H2100
חֶלֶב
دودھ
H2461
וְדָבַשׁ
اور-شہد
H1706

7 וְעִבְדָה
اور-عبادت-کرنا
H5647
אֶת-יְהוָה
اس
H2063
הָעֵבֶרָה
عبادت
H5656
בְּחֹק
قوت-کے
H3027
אֶת-יְהוָה
یہ
H3068
אֲתָם
تم
H0853
מִזֶּה
یہاں-سے
H2088
וְלֹא
اور-نہ
H3808
יֵאָכֵל
کھایا-جائے
H0398
חֲמִיץ
خمیری

میں جس ملک ایسا ایک گا، دے ملک کا قوموں یہوسی اور جوئی اموری، جتنی، کنعانی، کو تم وہ کہ ہے کیا وعدہ کر کھا قسم سے دادا باپ تمہارے نے رب مٹاؤ۔ رسم یہ میں مہینے اسی تم کہ ہے لازم تو گا دے پہنچا میں ملک اُس تمہیں رب جب ہے۔ کثرت کی شہد اور دودھ

6 שְׁבַעַת
سات
H7651
יָמִים
دن
H3117
הָאֲכָל
کھاؤ
H0398
מִצֵּת
ہے-خمیری-روٹیاں
H4682
וּבֵינֵם
اور-دن-میں
H3117
וּבֵינֵם
ساتویں
H7637
חֵן
عید
H2282
לַיהוָה:
خداوند-کے-لیے
H3068

7	מצות	יֶאֱכֹל	אֵת	שִׁבְעַת	הַיָּמִים	וְלֹא־	יֶרְאֶה	לֶךָ	חֲמִיר	וְלֹא־	יֶרְאֶה
	بے-خمیری-روٹیاں	کھائی-جائیں	میں	سات	دن	اور-نہ	دکھائی-دے	تجھے	خمیری	اور-نہ	دکھائی-دے
	H4682	H0398	H0853	H7651	H3117	H3808	H7200			H3808	H7200

לֶךָ שֶׁאֵר חֲמִיר
تجھے خمیر تمام-میں
בְּכֹל- וְבִלְבָד:
حد-تیری

[H1366](#) [H3605](#) [H7603](#)

ہو۔ نہ تک نشان و نام کا خمیر میں ملک پورے جائے۔ پایا نہ خمیر بھی کہیں کھانا۔ نہ روٹی خمیری دن سات

8	וְהִנְדִתָּ	לְבִנְךָ	בְּיוֹם	הַהוּא	לְאֹמֶר	בְּעִבוּר	זֶה	עֲשָׂה	יְהוָה	לְךָ
	اور-بتانا	بیٹے-تیرے-کو	دن-میں	اس	کہتے-ہوئے	باعث	اس-کے	کیا	خداوند-نے	میرے-لیے
	H5046	H3117	H1931	H0559	H5668	H2088	H3068			

בְּצִאתִי מִמִצְרָיִם:

نکلنے-وقت-میرے
مصر-سے

[H4714](#) [H3318](#)

نکلا۔ سے مصر میں جب کیا لئے میرے نے رب جو ہوں مناتا میں خوشی کی کام اُس عید یہ میں کہو، یہ سے بیٹے اپنے دن اُس

9	וְהִנְהִי	לְךָ	לְאוֹת	עַל-	יָדְךָ	וְלִזְכוּרֹן	בֵּין	עֵינֶיךָ	לְמַעַן
	اور-ہو	تیرے-لیے	نشانی-کے-طور-پر	پر	ہاتھ-تیرے	اور-یادگار-کے-طور-پر	درمیان	آنکھوں-تیری	تاکہ
	H1961	H0226	H3027	H2146	H0996	H4616			

בְּהִיָּה תוֹרַת הַיְהוָה
ہو شریعت خداوند-کی

[H1961](#) [H8451](#) [H3068](#) [H6310](#) [H3027](#) [H2389](#) [H3318](#) [H3068](#) [H4714](#)

عظیم اپنی تمہیں رب کیونکہ ہے۔ رہنا پر ہونٹوں تمہارے کو شریعت کی رب کہ دلائے یاد تمہیں جو ہو مانند کی نشان پر پیشانی یا ہاتھ تمہارے عید یہ لایا۔ نکال سے مصر سے قدرت

10	וְשִׁמְרָתָ	אֵת	הַחֻקָּה	הַזֹּאת	לְמוֹעֲדָהּ	מִיָּמִים	יָמִימָה:	ס
	اور-محفوظ-رکھ	کو	فریضہ	اس	وقت-اس-کے-مطابق	سال-سے	سال	-
	H8104	H0853	H2708	H2063	H4150	H3117	H3117	

منا۔ پر وقت ٹھیک سال ہر یاد کی دن اس

11	וְהָיָה	כִּי-	יָבִיא	יְהוָה	אֶל-	אֶרֶץ	הַכְּנַעֲנִי	כְּאִשֶׁר	נִשְׁבַע	לְךָ
	اور-ہو-گا	جب	لے-جائے-گا-تجھے	خداوند	میں	سرزمین	کنعانیوں-کی	جیسا-کہ	قسم-کھائی	تجھے-سے
	H1961	H0935	H3068	H0413	H0776				H7650	

וְלֹאֲבִתֶּיךָ
اور-باپ-دادا-تیرے-سے

וְנִתְּנָה
اور-دے-گا-اسے

لְךָ:
تجھے

[H5414](#) [H0001](#)

ہے۔ کیا سے دادا باپ تمہارے اور تم کر کھا قسم نے اُس وعدہ کا جس گا جائے لے میں ملک اُس کے کنعانیوں تمہیں رب

12	וְהִעֲבַרְתָּ	כָּל-	פֶּטֶר-	רַחֵם	לְיְהוָה	וְכָל-	וּפְטָר	שָׁנָה	בְּהִנּוּחַ	אֲשֶׁר	יְהוָה
	اور-گزارنا	ہر	کھولنے-والا	رحم	خداوند-کے-لیے	اور-ہر	کھولنے-والا	بچہ	جانور-کا	جو	ہو
	H3605	H7358	H3605	H3068	H3605	H7698	H0929	H1961			

لְךָ הַיְזָכְרִים
تیرا نر

لְיְהוָה:
خداوند-کے-لیے

[H3068](#) [H2145](#)

ہیں۔ ملکیت کی رب بھی پہلوٹھے تمام کے موبیشیوں تمہارے کرو۔ مخصوص لئے کے رب کو پہلوٹھوں تمام اپنے تم کر پہنچ وہاں کہ بے لازم

13	יְכַל־ اور-بر H3605	פֶּטֶר کھولنے-والا H2543	חֲמֹר گدھا H6299	תַּפְּרָה چھڑانا H7716	בִּשָּׁה بھیڑ-سے H3808	וְאִם- اور-اگر H6299	לֹא نہ H6299	תַּפְּרָה چھڑائے H6202	וְעַרְפָּתוֹ اور-گردن-توڑنا-اس-کی H3605	וְכָל اور-بر H1060	בְּכֹר پہلوٹھا H1060
----	---------------------------	--------------------------------	------------------------	------------------------------	------------------------------	----------------------------	--------------------	------------------------------	---	--------------------------	----------------------------

אָדָם
آدمی
H0120

בְּכִנּוּד
بیٹوں-تیرے-میں
H6299

תַּפְּרָה:
چھڑانا
H6299

توڑ گردن کی اُس تو چاہتے نہیں رکھنا اُسے تم اگر لیکن کرو۔ پیش بچہ کا بکری یا بھیڑ بدلے کے اُس کو رب تو چاہو رکھنا خود گدھا پہلوٹھا اپنا تم اگر ہے۔ دینا عوضی میں صورت بر لئے کے پہلوٹھوں کے انسان لیکن ڈالو۔

14	וְהָיָה اور-ہو-گا H1961	כִּי- جب H7592	יִשְׁאַלְךָ پوچھے-گا-تجھ-سے H4279	בְּנֵךְ بیٹا-تیرا H4100	מִחָר کل H0559	לְאִמֶּךָ کہتے-ہوئے H2063	מִה- کیا H4100	אֵאת یہ H0559	וְאִמְרָתָּ اور-کہنا H0413	אֲלֹו اس-سے H2392	בְּחֹק قوت-کے H2392
----	-------------------------------	----------------------	---	-------------------------------	----------------------	---------------------------------	----------------------	---------------------	----------------------------------	-------------------------	---------------------------

יָד
ہاتھ
H3027

הוֹצִיאֲנִי
نکالا-بمیں
H3318

יְהוָה
خداوند-نے
H3068

מִמִּצְרַיִם
مصر-سے
H4714

מִבֵּית
گھر-سے
H5650

עֲבָדִים:
غلامی-کے
H5650

لایا۔ نکال سے غلامی کی مصر ہمیں سے قدرت عظیم اپنی ۱۱ رب دینا، جواب اُسے تو بے مطلب کیا کا اِس کہ پوچھے بیٹا تمہارا جب میں دنوں والے آنے

15	וַיְהִי اور-ہوا H1961	כִּי- جب H7185	הַקְּשָׁה سختی-کی H6547	פְּרַעֲהוֹ فرعون-نے H7971	לְשַׁלְּחַנּוֹ بھیجنے-میں-بمیں H2026	וַיַּהֲרֹג اور-مارا H3068	יְהוָה خداوند-نے H3605	כָּל- ہر H1060	בְּכֹר پہلوٹھا H0776	בְּאֶרֶץ سرزمین-میں H0776
----	-----------------------------	----------------------	-------------------------------	---------------------------------	--	---------------------------------	------------------------------	----------------------	----------------------------	---------------------------------

מִצְרַיִם
مصر-کی
H4714

מִבְּרֵא
پہلوٹھے-سے
H1060

אָדָם
آدمی
H0120

וְעַד-
اور-تک
H5704

בְּכֹר
پہلوٹھے
H1060

בְּהֵמָה
جانور-کے
H0929

עַל-
پر
H0589

כִּי
اسی-لیے
H0589

אֲנִי
میں
H2076

אֲבִי
قربانی-کرتا-ہوں
H2076

לִיהוָה
خداوند-کے-لیے
H3068

כָּל-
ہر
H3605

פֶּטֶר
کھولنے-والا
H7358

רַחֵם
رحم
H2145

וְכָל-
اور-ہر
H3605

בְּכֹר
پہلوٹھا
H1060

כָּנִי
بیٹوں-میرے
H6299

אֶפְרָיִם:
چھڑاؤں-گا
H6299

پہلا ہر کا جانوروں اپنے میں سے وجہ اِس ڈالا۔ مار کو پہلوٹھوں کے حیوانوں اور انسانوں تمام کے مصر نے رب تو دیا نہ جانے ہمیں کر اکڑ نے فرعون جب ہوں۔ ۱۱ دیتا عوضی لئے کے پہلوٹھے ہر اپنے اور کرتا قربان کو رب بچہ

16	וְהָיָה اور-ہو H1961	עַל- پر H0226	לְאֹת نشانی-کے-طور-پر H3027	יָדְכָה ہاتھ-تیرے H2903	וְלְטֹשֶׁפֶת اور-پٹیوں-کے-طور-پر H0996	כִּין درمیان H1870	עֵינֶיךָ آنکھوں-تیری H0776	כִּי کیونکہ H2392	בְּחֹק قوت-کے H2392
----	----------------------------	---------------------	-----------------------------------	-------------------------------	--	--------------------------	----------------------------------	-------------------------	---------------------------

יָד
ہاتھ
H3027

הוֹצִיאֲנִי
نکالا-بمیں
H3318

יְהוָה
خداوند-نے
H3068

מִמִּצְרַיִם:
مصر-سے
H4714

لایا۔ ۱۱ نکال سے مصر سے قدرت اپنی ہمیں رب کہ دلائے یاد تمہیں جو ہو مانند کی نشان پر پیشانی اور ہاتھ تمہارے دستور یہ

17	וַיְהִי اور-ہوا H1961	בְּשַׁלַּח بھیجتے-وقت H7971	פְּרַעֲהוֹ فرعون-نے H0853	אֶת- کو H3808	הָעָם قوم H5148	וְלֹא- اور-نہ H0430	נָחַם لے-گیا H1870	דְּרָךְ راستے H0776	אֶרֶץ سرزمین H6430	פְּלִשְׁתִּים فلسطینیوں-کی H6430
----	-----------------------------	-----------------------------------	---------------------------------	---------------------	-----------------------	---------------------------	--------------------------	---------------------------	--------------------------	--

כִּי
کیونکہ
H7138

קָרֹב
قريب
H1931

הוּא
یہ-تھا
H0559

אֶמְרָ
کہا
H0430

אֲלֹהִים
خدا-نے
H6435

כָּן-
کہیں
H5162

הָעָם
قوم
H7200

בְּרֵאשִׁית
دیکھتے-وقت-وہ
H4421

מִלְחָמָה
جنگ
H4421

וְשָׁבוּ
اور-لوٹ-جائیں-وہ
H7725

מִצְרַיִם:
مصر-کی-طرف
H4714

جلد وہ بوئے چلتے پر اُس اگرچہ گیا، نہ کر لے سے راستے والے گزرنے سے میں علاقے کے فلسطینیوں انہیں اللہ تو دیا جانے کو قوم اسرائیلی نے فرعون جب کر بدل ارادہ اپنا سے وجہ اِس وہ کہ ہو نہ ایسا گا۔ پڑے لڑنا سے دوسروں انہیں تو گے چلیں پر راستے اُس ۱۱ اگر کہا، نے رب بلکہ جاتے۔ پہنچ کنعان ملک ہی جائیں۔ ۱۱ لوٹ مصر

18	וַיִּסַּב	אֱלֹהִים	אֶת־	הָעָם	יָרָד	הַמְדָּבָר	יָם־	סוּף	וַחֲמֹשִׁים	עָלוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל
	اور-گھمایا	خدا-نے	کو	قوم	راستے	بیابان-کے	سمندر	قلزم	اور-مسلح	چڑھے	بنی	اسرائیل
	H5437	H0430	H0853		H1870		H3220	H5488	H2571	H5927		H3478

מֵאֶרֶץ
سرزمین-سے
מִצְרָיִם:
مصر-کی
[H4714](#)

[H0776](#)

تھے۔ مسلح مرد وقت نکلتے سے مصر بڑھے۔ طرف کی قلزم بحر سے راستے کے ریگستان وہ اور گیا، کر لے سے راستے دوسرے انہیں اللہ لئے اس

19	וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	עֲצָמוֹת	יֹסֵף	עִמּוֹ	כִּי	הַשְּׂבִיעַ	הַשְּׂבִיעַ	אֶת־	בְּנֵי
	اور-لیا	موسی-نے	کو	ہڈیاں	یوسف-کی	اپنے-ساتھ	کیونکہ	قسم-لے-کر	قسم-دلانی-تھی	کو	بنی
	H3947	H4872	H0853	H6106	H3130			H7650	H7650	H0853	

יִשְׂרָאֵל
اسرائیل
כֹּהֲתֵי־בוֹטֵי
کہتے-ہوئے
פָּקֹד
ضرور
יִפְקֹד
خیال-کرے-گا
אֱלֹהִים
خدا
אֶתְכֶם
تمہارا
וְהַעֲלִיתֶם
اور-لے-جاؤ
אֶת־
کو
עֲצָמוֹתַי
ہڈیوں-میری
מִזֶּה
یہاں-سے
[H2088](#)

[H6106](#)

[H0853](#)

[H5927](#)

[H0853](#)

[H0430](#)

אֶתְכֶם:
اپنے-ساتھ
[H0854](#)

گا۔ جائے لے وہاں کے کر بھال دیکھ تمہاری یقیناً اللہ تھا، کہا کر دلا قسم کو اسرائیلیوں نے یوسف کیونکہ گیا، لے ساتھ اپنے بھی تابوت کا یوسف موسیٰ جانا۔ لے ساتھ کر اٹھا بھی کو ہڈیوں میری وقت اُس

20	וַיִּסְעוּ	מִסְכָּת	וַיַּחֲנוּ	בְּאֵתָם	בְּקֶצֶה	הַמְדָּבָר:
	اور-کوچ-کیا	سکوت-سے	اور-ڈیرہ-ڈالا	ایتام-میں	کنارے-پر	بیابان-کے
	H5265	H5523	H2583	H0864		

تھا۔ پر کنارے کے ریگستان ایتام لگائے۔ خیمے اپنے میں ایتام کر چھوڑ کو شکات نے اسرائیلیوں

21	וַיַּהֲלֵךְ	הַיָּדָיִם	לְפָנֵיהֶם	יוֹמָם	בְּעַמּוּד	עָנָן	לְדַחֲתָם	הַיָּרְדֵּן	וּלְיָלָה
	اور-خداوند	چل-رہا-تھا	سامنے-ان-کے	دن-کو	ستون-میں	بادل-کے	راہ-دکھانے-کو-انہیں	راستہ	اور-رات-کو
	H3068	H1980	H6440	H3119	H5982	H6051	H5148	H1870	H3915

בְּעַמּוּד
ستون-میں
אֵשׁ
آگ-کے
לְהָאִיר
روشنی-دینے-کو
לָהֶם
انہیں
לְלַכְתָּ
چلنے-کو
יוֹמָם
دن
וּלְיָלָה:
اور-رات
[H3915](#)

[H3119](#)

[H3212](#)

[H0215](#)

[H0784](#)

[H5982](#)

یوں ملے۔ روشنی انہیں تاکہ میں ستون کے آگ وقت کے رات اور لگے پتا کا راستے انہیں تاکہ میں ستون کے بادل وقت کے دن گیا، چلتا آگے آگے کے اُن رب تھے۔ سکتے کر سفر رات اور دن وہ

22	לֹא־	וַיִּמַּשׁ	עַמּוּד	הָעָנָן	יוֹמָם	וְעַמּוּד	הָאֵשׁ	לְיָלָה	לְפָנֵי:	הָעָם:
	نہ	بٹا	ستون	بادل-کا	دن-کو	اور-ستون	آگ-کا	رات-کو	سامنے	قوم-کے
	H3808	H4185	H5982	H6051	H3119	H5982	H0784	H3915	H6440	

بٹا۔ نہ سے جگہ اپنی بھی کبھی وہ رہا۔ سامنے کے اُن ستون کا آگ وقت کے رات اور ستون کا بادل وقت کے دن